

**AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF LATVIA AND THE INTERNATIONAL
CRIMINAL COURT ON THE ENFORCEMENT OF SENTENCES OF THE INTERNATIONAL
CRIMINAL COURT**

The International Criminal Court (hereinafter referred to as the "Court") and
The Republic of Latvia (hereinafter referred to as "Latvia"),

PREAMBLE

RECALLING Article 103(1)(a) of the Rome Statute of the International Criminal Court (hereinafter referred to as "Rome Statute"), adopted on 17 July 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries, according to which sentences of imprisonment pronounced by the Court shall be served in a State designated by the Court from a list of States which have indicated their willingness to accept sentenced persons;

RECALLING Rule 200(5) of the Rules of Procedure and Evidence of the Court (hereinafter referred to as "Rule(s)"), according to which the Court may enter into bilateral arrangements with States with a view to establishing a framework for the acceptance of persons sentenced by the Court, consistent with the Rome Statute;

RECALLING the widely accepted international standards governing the treatment of prisoners including the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners (the Nelson Mandela Rules) adopted by General Assembly resolution 70/175 of 17 December 2015, the Body of Principles for the Protection of all Persons under any Form of Detention or Imprisonment, adopted by General Assembly resolution 43/173 of 9 December 1988, and the Basic Principles for the Treatment of Prisoners, adopted by General Assembly resolution 45/111 of 14 December 1990;

NOTING the willingness of Latvia to accept persons sentenced by the Court;

IN ORDER to establish a framework describing the conditions under which such sentences will be enforced in Latvia;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

Purpose and scope of the Agreement

The Agreement shall regulate matters relating to or arising from the enforcement of sentences pronounced by the Court and served in Latvia.

Article 2

Procedure and information relating to designation

1. After the sentencing of an accused person by the Trial Chamber, the Presidency of the Court (hereinafter referred to as "Presidency") shall communicate with Latvia and request it to provide, within 30 calendar days, an indication of its readiness, as a practical matter, to receive a person convicted by the Court.

2. If Latvia indicates its readiness, as a practical matter, to receive a person convicted by the Court, the Presidency shall request Latvia to provide the Court with updated information regarding its national detention regime, including, *inter alia*, recently promulgated legislation and administrative guidelines.
3. If the Presidency designates Latvia as the State in which the sentenced person shall serve his or her sentence, it shall notify Latvia of its decision. When notifying Latvia of its designation as the State of enforcement, the Presidency shall transmit, *inter alia*, the following information and documents:
 - (a) The name, nationality, date and place of birth of the sentenced person;
 - (b) A copy of the final judgment of conviction and of the sentence imposed;
 - (c) The length and commencement date of the sentence and the time remaining to be served;
 - (d) The date on which the sentenced person is eligible for review concerning the reduction of his or her sentence;
 - (e) With due respect for medical confidentiality, any necessary information concerning the state of the sentenced person's health, including any medical treatment that he or she is receiving.
4. Latvia shall promptly decide upon the Court's designation, in accordance with its national law, and inform the Presidency whether it accepts the designation.

Article 3

Transfer of the sentenced person

1. The sentenced person shall be transferred to Latvia as soon as possible after Latvia accepts the designation.
2. The Registrar of the Court (hereinafter referred to as "Registrar") shall ensure the proper transfer of the sentenced person in consultation with Latvia and the host State.

Article 4

Supervision of enforcement of sentence and conditions of imprisonment

1. The enforcement of a sentence of imprisonment shall be subject to the supervision of the Court and shall be consistent with widely accepted international standards governing the treatment of prisoners.
2. In order to supervise the enforcement of sentences of imprisonment, the Presidency shall:
 - (a) When necessary, request any information, report or expert opinion from Latvia or from any reliable sources;
 - (b) Where appropriate, delegate a judge of the Court or a member of the staff of the Court who will be responsible, after notifying Latvia, for meeting the sentenced person and hearing his or her views, without the presence of national authorities;

- (c) Where appropriate, give Latvia an opportunity to comment on the views expressed by the sentenced person pursuant to sub-paragraph (b).
3. Communications between a sentenced person and the Court shall be unimpeded and confidential. The Presidency, in consultation with Latvia, shall respect these requirements when establishing appropriate arrangements for the exercise by the sentenced person of his or her right to communicate with the Court about the conditions of imprisonment.
 4. The conditions of imprisonment shall be governed by the law of Latvia and shall be consistent with widely accepted international standards governing the treatment of prisoners. In no case shall such conditions be more or less favourable than those available to prisoners convicted of similar offences in Latvia.
 5. Latvia shall notify the Court of any circumstances, including the exercise of any conditions agreed under Article 103(1) of the Rome Statute, which could materially affect the terms or extent of the imprisonment. The Court shall be given at least 45 days' notice of any such known or foreseeable circumstances. During this period, Latvia shall take no action that might prejudice its obligations under Article 110 of the Rome Statute.
 6. Latvia shall promptly inform the Presidency of any important event concerning the sentenced person.
 7. When a sentenced person is eligible for a prison programme or benefit available under the domestic law of Latvia which may entail some activity outside the prison facility, Latvia shall communicate that fact to the Presidency, together with any relevant information or observation, sufficiently in advance to enable the Court to exercise its supervisory function.
 8. Latvia shall allow the inspection of the conditions of imprisonment and treatment of the sentenced person(s) by the International Committee of the Red Cross (hereinafter referred to as "ICRC") at any time and on a periodic basis, the frequency of visits to be determined by the ICRC. After each visit to the enforcement State by the ICRC:
 - (a) The ICRC shall submit a confidential report on its findings together with recommendations, as necessary, to Latvia and to the Presidency.
 - (b) Latvia and the Presidency shall consult each other on the findings of the report. The Presidency shall thereafter request Latvia to report any changes in the conditions of imprisonment as a result of the recommendations by the ICRC.
 - (c) Latvia and the Presidency shall submit a joint response to the ICRC within 60 calendar days of receiving the report. The joint response shall address the findings of the report and detail measures to implement the recommendations of the report by Latvia and the Presidency.

Article 5

Appearances before the Court

If, after transfer of the sentenced person to Latvia, the Court orders that the sentenced person appear before the Court, the sentenced person shall be transferred temporarily to the Court, conditional on his or her return to Latvia within the period decided by the Court. The time spent in the custody of the Court shall be deducted from the term of the overall sentence remaining to be served in Latvia.

Article 6
Limitation on prosecution or punishment

1. The sentenced person shall not be tried before a court of Latvia for a crime referred to in Article 5 of the Rome Statute for which that person has already been convicted or acquitted by the Court.
2. The sentenced person in the custody of Latvia shall not be subject to prosecution or punishment or to extradition to another State for any conduct engaged in prior to that person's transfer to Latvia, unless such prosecution, punishment or extradition has been approved by the Presidency at the request of Latvia.
 - (a) When Latvia intends to prosecute or enforce a sentence against the sentenced person for any conduct engaged in prior to the sentenced person's transfer, it shall notify its intention to the Presidency and transmit to it the following documents:
 - (i) A statement of the facts of the case and their legal characterization;
 - (ii) A copy of any applicable legal provisions, including those concerning the statute of limitation and the applicable penalties;
 - (iii) A copy of any sentence, warrant of arrest or other document having the same force, or of any other legal writ which the State intends to enforce;
 - (iv) A protocol containing views of the sentenced person obtained after the person has been informed sufficiently about the proceedings.
 - (b) In the event of a request for extradition made by another State, Latvia shall transmit the entire request to the Presidency with a protocol containing the views of the sentenced person obtained after informing the person sufficiently about the extradition request.
 - (c) The Presidency may in all cases request any document or additional information from Latvia or the State requesting the extradition.
 - (d) The Presidency may decide to conduct a hearing.
 - (e) The Presidency shall make a determination as soon as possible. This determination shall be notified to all those who have participated in the proceedings.
 - (f) If the request for prosecution, punishment, or extradition to another State concerns the enforcement of a sentence, the sentenced person may serve that sentence in Latvia or be extradited to another State only after having served the full sentence pronounced by the Court.
 - (g) The Presidency may authorize the temporary extradition of the sentenced person to another State for prosecution only if it has obtained assurances which it deems to be sufficient that the sentenced person will be kept in custody in that State and transferred back to Latvia, after the prosecution.
3. Paragraph 2 of this article shall cease to apply if the sentenced person remains voluntarily for more than 30 days in the territory of Latvia after having served the full sentence imposed by the Court, or returns to the territory of that State after having left it.

Article 7

Appeal, revision, reduction, and extension of sentence

1. Subject to the conditions contained in the Agreement, the sentence of imprisonment shall be binding on Latvia, which shall in no case modify it.
2. Latvia shall not release the person before expiry of the sentence pronounced by the Court. Latvia shall terminate the enforcement of the sentence as soon as it is informed by the Court of any decision or measure as a result of which the sentence ceases to be enforceable.
3. The Court alone shall have the right to decide any application for appeal and revision and Latvia shall not impede the making of any such application by the sentenced person.
4. The Court alone shall have the right to decide any reduction of sentence and shall rule on a reduction of sentence after having heard the person.
5. Where the Presidency extends the term of imprisonment pursuant to Rule 146(5), the Presidency may ask for observations from Latvia.

Article 8

Escape

1. If the sentenced person escapes from custody, Latvia shall, as soon as possible, advise the Registrar by any medium capable of delivering a written record.
2. If the sentenced person escapes from custody and flees Latvia, Latvia may, after consultation with the Presidency, request the person's extradition or surrender from the State in which the person is located pursuant to any existing bilateral or multilateral arrangements, or may request that the Presidency seek the person's surrender, in accordance with Part 9 of the Rome Statute. It may direct that the person be delivered to Latvia or to another State designated by the Court.
3. If the State in which the sentenced person is located agrees to surrender him or her to Latvia, pursuant to either international agreements or its national legislation, Latvia shall so advise the Registrar in writing. The person shall be surrendered to Latvia as soon as possible, if necessary in consultation with the Registrar. The Registrar shall provide all necessary assistance, including, if necessary, the presentation of requests for transit to the States concerned, in accordance with Rule 207.
4. If the sentenced person is surrendered to the Court, the Court shall transfer him or her to Latvia. Nevertheless, the Presidency may, acting on its own motion or at the request of the Prosecutor or of Latvia, designate another State, including the State to the territory of which the sentenced person has fled.
5. In all cases, the entire period of detention in the territory of the State in which the sentenced person was in custody after his or her escape and, where paragraph 4 of this Article is applicable, the period of detention at the seat of the Court following the surrender of the sentenced person from the State in which he or she was located shall be deducted from the sentence remaining to be served.

Article 9

Change in designation of Latvia as the State of enforcement

1. The Presidency, acting on its own motion or at the request of Latvia or the sentenced person or the Prosecutor, may, at any time, decide to transfer a sentenced person to a prison of another State.
2. Before deciding to change the designation of Latvia as the State of enforcement, the Presidency may:
 - (a) Request views from Latvia;
 - (b) Consider written or oral presentations of the sentenced person and the Prosecutor;
 - (c) Consider written or oral expert opinion concerning, *inter alia*, the sentenced person;
 - (d) Obtain any other relevant information from any reliable sources.
3. The Presidency shall inform the sentenced person, the Prosecutor, the Registrar and Latvia of its decision and of the reasons therefor.

Article 10

Transfer of the sentenced person upon completion of the sentence

1. Latvia shall notify the Presidency:
 - (a) 90 calendar days before the scheduled completion of the sentence, that the sentence will be completed;
 - (b) 30 calendar days before the scheduled completion of the sentence of the relevant information concerning the intention of Latvia to authorize the person to remain in its territory or the location where it intends to transfer the person.
2. Following completion of the sentence, a sentenced person who is not a national of Latvia may, in accordance with the law of Latvia, be transferred to a State which is obliged to receive him or her, or to another State which agrees to receive him or her, taking into account any wishes of the person to be transferred to that State, unless Latvia authorizes the person to remain in its territory.
3. Subject to the provisions of Article 6, Latvia may also, in accordance with its national law, extradite or otherwise surrender the person to a State which has requested the extradition or surrender of the person for purposes of trial or enforcement of a sentence.

Article 11

Costs

1. The ordinary costs for the enforcement of the sentence in the territory of Latvia shall be borne by Latvia.
2. Other costs, including those for the transport of the sentenced person to and from the seat of the Court and to and from Latvia, shall be borne by the Court.
3. In case of escape, the costs associated with the surrender of the sentenced person shall be borne by the Court if no State assumes responsibility for them.

Article 12
Channels of Communication

1. The channel of communication for Latvia shall be the Ministry of Justice of the Republic of Latvia.
2. The channel of communication for the Court shall be the Legal and Enforcement Unit of the Presidency.

Article 13
Entry into force

The Agreement shall enter into force on the day following receipt by the Court of the notification of Latvia that it has completed its internal procedures for the entry into force of this Agreement.

Article 14
Amendments and termination

1. The Agreement may be amended, after consultation, by mutual consent of the parties. Such amendments shall constitute an integral part of the Agreement and shall enter into force in accordance with the procedure established in Article 13.
2. Latvia may at any time withdraw its conditions of acceptance for the inclusion in the list of States of enforcement. Any amendments or additions to such conditions shall be subject to confirmation by the Presidency.
3. The Agreement may be terminated, after consultation, by either party with two months prior written notice. Such termination shall not affect sentences in force at the time of the termination, and the provisions of the Agreement shall continue to apply until such sentences have been completed, terminated or, if applicable, the sentenced person has been transferred in accordance with Article 9 of the Agreement.

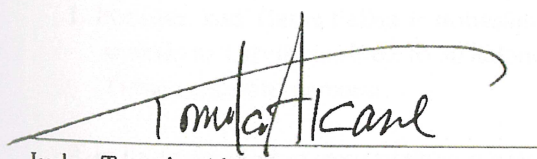
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed the Agreement.

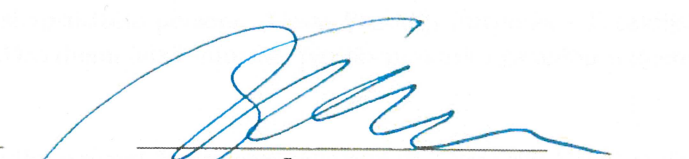
Done at The Hague this 28th day of March 2025, in duplicate, in the English language.

A certified Latvian translation is annexed to the Agreement.

FOR THE COURT

FOR THE REPUBLIC OF LATVIA


Judge Tomoko Akane
President of the International Criminal Court


H.E. Solvita Āboltiņa
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

LATVIJAS REPUBLIKAS UN STARPTAUTISKĀS KRIMINĀLTIESAS NOLĪGUMS PAR STARPTAUTISKĀS KRIMINĀLTIESAS SPRIEDUMU IZPILDI

Starptautiskā Krimināltiesa (turpmāk – Tiesa) un
Latvijas Republika (turpmāk – Latvija),

PREAMBULA

ATSAUCOTIES uz Apvienoto Nāciju Organizācijas Diplomātiskās pilnvaroto konferences 1998. gada 17. jūlijā pieņemto Starptautiskās Krimināltiesas Romas statūtu (turpmāk – Romas statūti) 103. panta 1. punkta a) apakšpunktu, saskaņā ar kuru Tiesas pasludinātie brīvības atņemšanas sodi tiek izciesti valstī, ko Tiesa nozīmē no to valstu saraksta, kuras ir izteikušas Tiesai gatavību uzņemt notiesātās personas;

ATSAUCOTIES uz Tiesas Procedūras un pierādījumu noteikumu (turpmāk – Noteikums(-i)) 200. noteikuma 5. punktu, saskaņā ar kuru Tiesa var noslēgt divpusējas vienošanās ar valstīm, lai izveidotu ietvaru Tiesas notiesātu personu uzņemšanai atbilstoši Romas statūtiem;

ATSAUCOTIES uz vispārpieņemtiem starptautiskajiem standartiem, kas reglamentē izturēšanos pret ieslodzītajiem, tostarp uz Minimālajiem standartnoteikumiem par izturēšanos pret ieslodzītajiem (Nelsona Mandelas noteikumi), kas pieņemti ar Ģenerālās asamblejas 2015. gada 17. decembra rezolūciju Nr. 70/175, Principiem visu jebkāda veida apcietinājumā vai ieslodzījumā esošu personu aizsardzībai, kas pieņemti ar Ģenerālās asamblejas 1988. gada 9. decembra rezolūciju Nr. 43/173, un Pamatprincipiem attiecībā uz izturēšanos pret ieslodzītajiem, kas pieņemti ar Ģenerālās asamblejas 1990. gada 14. decembra rezolūciju Nr. 45/111;

ATZĪMĒJOT Latvijas gatavību uzņemt Tiesas notiesātās personas,

LAI izveidotu ietvaru, kurā izklāstīti nosacījumi, saskaņā ar kuriem šādi sodi tiks izpildīti Latvijā;

IR VIENOJUŠĀS par turpmāko.

1. pants

Nolīguma mērķis un darbības joma

Nolīgums reglamentē jautājumus, kas saistīti ar Tiesas pasludināto un Latvijā izciešamo sodu izpildi vai kas izriet no šādu sodu izpildes.

2. pants

Ar nozīmēšanu saistītā procedūra un informācija

1. Pēc tam, kad Tiesas Palāta ir notiesājusi apsūdzēto personu, Tiesas Prezidijs (turpmāk – Prezidijs) sazinās ar Latviju un lūdz to 30 kalendāro dienu laikā informēt par tās praktisko gatavību uzņemt Tiesas notiesātu personu.
2. Ja Latvija apliecina savu praktisko gatavību uzņemt Tiesas notiesātu personu, Prezidijs lūdz Latviju sniegt Tiesai atjauninātu informāciju par tās valsts apcietinājuma režīmu, tostarp *inter alia* par nesen izsludinātiem tiesību aktiem un administratīvajām vadlinijām.

9

3. Ja Prezidijs izraugās Latviju par valsti, kurā notiesātā persona izcietīs sodu, tas paziņo Latvijai savu lēmumu. Paziņojot Latvijai par tās nozīmēšanu par izpildes valsti, Prezidijs *inter alia* nosūta šādu informāciju un dokumentus:

- a) notiesātās personas vārds, uzvārds, pilsonība, dzimšanas datums un vieta;
- b) galīgā notiesājošā sprieduma un piespriešā soda kopija;
- c) soda ilgums, soda izciešanas sākuma datums un atlikušais soda izciešanas laiks;
- d) datums, kurā notiesātajai personai ir tiesības uz pārskatīšanu attiecībā uz soda samazināšanu;
- e) pienācīgi ievērojot medicīnisko konfidencialitāti, visa nepieciešamā informācija par notiesātās personas veselības stāvokli, tostarp par jebkādu ārstēšanu, ko šī persona saņem.

4. Latvija saskaņā ar saviem tiesību aktiem nekavējoties lemj par Tiesas nozīmējumu un informē Prezidiju par to, vai tā piekrīt nozīmēšanai.

3. pants

Notiesātās personas nodošana

- 1. Notiesāto personu nodod Latvijai iespējami īsā laikā pēc tam, kad Latvija pieņem nozīmēšanu.
- 2. Tiesas sekretārs (turpmāk – Sekretārs), apspriežoties ar Latviju un mītnes valsti, nodrošina notiesātās personas pienācīgu nodošanu.

4. pants

Soda izpildes un ieslodzījuma apstākļu uzraudzība

- 1. Brīvības atņemšanas soda izpildi uzrauga Tiesa, un tā atbilst vispārpieņemtiem starptautiskajiem standartiem, kas reglamentē izturēšanos pret ieslodzītajiem.
- 2. Lai uzraudzītu brīvības atņemšanas sodu izpildi, Prezidijs:
 - a) vajadzības gadījumā pieprasa informāciju, ziņojumus vai eksperta atzinumus no Latvijas vai jebkādiem uzticamiem avotiem;
 - b) attiecīgā gadījumā deleģē Tiesas tiesnesi vai Tiesas darbinieku, kurš pēc Latvijas informēšanas būs atbildīgs par tikšanos ar notiesāto personu un personas viedokļa uzklaušāšanu bez valsts iestāžu klātbūtnes;
 - c) attiecīgā gadījumā ļauj Latvijai sniegt komentārus par viedokli, ko paudusi notiesātā persona atbilstoši b) apakšpunktam.
- 3. Saziņa starp notiesāto personu un Tiesu ir netraucēta un konfidenciāla. Prezidijs, apspriežoties ar Latviju, ievēro šīs prasības, nosakot atbilstošu kārtību, kā notiesātā persona izmantos tiesības sazināties ar Tiesu par ieslodzījuma apstākļiem.
- 4. Ieslodzījuma apstākļus reglamentē Latvijas tiesību akti, un tie atbilst vispārpieņemtiem starptautiskajiem standartiem, kas reglamentē izturēšanos pret ieslodzītajiem. Šādi apstākļi nekādā gadījumā nedrīkst

būt labvēlīgāki vai mazāk labvēlīgi par apstākļiem, kādi ir pieejami par līdzīgiem noziedzīgiem nodarījumiem notiesātām personām Latvijā.

5. Latvija ziņo Tiesai par jebkādiem apstākļiem, tostarp par to, ka tiek piemēroti jebkādi nosacījumi, par kuriem panākta vienošanās saskaņā ar Romas statūtu 103. panta 1. punktu un kuri varētu būtiski ietekmēt ieslodzījuma nosacījumus vai laiku. Par jebkādiem šādiem zināmiem vai paredzamiem apstākļiem Tiesai tiek paziņots vismaz 45 dienas iepriekš. Šajā laikā Latvija neveic nekādas darbības, kas varētu ietekmēt tās saistības, kuras noteiktas Romas statūtu 110. pantā.
6. Latvija nekavējoties informē Prezidiju par jebkādiem svarīgiem notikumiem, kas ir saistīti ar notiesāto personu.
7. Ja notiesātā persona var pretendēt uz ieslodzījuma iestādes programmu vai pabalstu, kas pieejams saskaņā ar Latvijas tiesību aktiem un kas var ietvert darbības ārpus ieslodzījuma vietas, Latvija pietiekami savlaicīgi paziņo Prezidijam šo faktu kopā ar jebkādu attiecīgo informāciju vai apsvērumiem, lai Tiesa varētu pildīt uzraudzības funkciju.
8. Latvija ļauj Starptautiskajai Sarkanā Krusta komitejai (turpmāk – ICRC) jebkurā laikā un periodiski pārbaudīt ieslodzījuma apstākļus un izturēšanos pret notiesāto(-ajām) personu(-ām); apmeklējumu biežumu nosaka ICRC. Pēc katra ICRC apmeklējuma soda izpildes valstī:
 - a) ICRC iesniedz Latvijai un Prezidijam konfidenciālu ziņojumu par saviem konstatējumiem, vajadzības gadījumā kopā ar ieteikumiem;
 - b) Latvija un Prezidijs savstarpēji apspriežas par ziņojumā izklāstītajiem konstatējumiem. Pēc tam Prezidijs lūdz Latviju ziņot par jebkādam ieslodzījuma apstākļu izmaiņām, kas veiktas, ņemot vērā ICRC ieteikumus;
 - c) Latvija un Prezidijs 60 kalendāro dienu laikā pēc ziņojuma saņemšanas iesniedz ICRC kopīgu atbildi. Kopīgajā atbildē tiek aplūkoti ziņojumā ietvertie konstatējumi un sīki izklāstīti Latvijas un Prezidija pasākumi, kas tiks veikti, lai īstenotu ziņojumā sniegtos ieteikumus.

5. pants

Ierašanās Tiesā

Ja pēc notiesātās personas nodošanas Latvijai Tiesa uzdod notiesātajai personai ierasties Tiesā, notiesātā persona uz laiku tiek nodota Tiesai ar nosacījumu, ka tā atgriezīsies Latvijā Tiesas noteiktajā termiņā. Tiesas apcietinājumā pavadīto laiku atskaita no kopējā atlikušā Latvijā izciešamā soda termiņa.

6. pants

Kriminālvajāšanas vai sodīšanas ierobežojums

1. Notiesātā persona netiek tiesāta Latvijas tiesā par Romas statūtu 5. pantā minēto noziedzīgo nodarījumu, par kuru Tiesa šo personu jau ir notiesājusi vai attaisnojusi.
2. Notiesātā persona, kas atrodas apcietinājumā Latvijā, netiek pakļauta kriminālvajāšanai vai sodīšanai, vai izdošanai citai valstij par jebkādu nodarījumu, kas izdarīts pirms šīs personas nodošanas Latvijai, ja vien Prezidijs pēc Latvijas lūguma nav apstiprinājis šādu kriminālvajāšanu, sodīšanu vai izdošanu.

- a) Ja Latvija plāno uzsākt kriminālvajāšanu pret notiesāto personu vai piemērot sodu šai personai par nodarījumu, kas izdarīts pirms notiesātās personas nodošanas, tā paziņo par savu nodomu Prezidijam un nosūta tam šādus dokumentus:
- i) lietas faktu izklāsts un to juridiskā kvalifikācija;
 - ii) kopija visām piemērojamajām tiesību normām, tostarp tām, kas attiecas uz noilgumu un piemērojamajiem sodiem;
 - iii) kopija jebkādam spriedumam, aresta orderim vai citam dokumentam ar tādu pašu spēku, vai jebkādam citam juridiskam aktam, kuru valsts plāno izpildīt;
 - iv) protokols, kurā ietverts notiesātās personas viedoklis, kas iegūts pēc tam, kad persona ir pienācīgi informēta par procesu.
- b) Citas valsts izdošanas lūguma gadījumā Latvija nosūta Prezidijam pilnu lūgumu kopā ar protokolu, kurā ietverts notiesātās personas viedoklis, kas iegūts pēc tam, kad šī persona ir pienācīgi informēta par izdošanas lūgumu.
- c) Prezidijs jebkurā gadījumā var pieprasīt jebkādu dokumentu vai papildu informāciju no Latvijas vai no valsts, kas pieprasa izdošanu.
- d) Prezidijs var nolemt rīkot uzklauššanu.
- e) Prezidijs pieņem lēmumu, cik drīz vien iespējams. Šo lēmumu paziņo visiem, kas ir piedalījušies procesā.
- f) Ja lūgums par kriminālvajāšanu, sodīšanu vai izdošanu citai valstij attiecas uz soda izpildi, notiesātā persona var izciest šo sodu Latvijā vai tikt izdota citai valstij tikai pēc visa Tiesas pasludinātā soda izciešanas.
- g) Prezidijs var atļaut notiesātās personas pagaidu izdošanu citai valstij kriminālvajāšanai tikai tad, ja tas ir saņēmis garantijas, ko tas uzskata par pietiekamām, par to, ka notiesātā persona tiks paturēta apcietinājumā šajā valstī un pēc kriminālvajāšanas nodota atpakaļ Latvijai.
3. Šā panta 2. daļa nav piemērojama, ja notiesātā persona pēc visa Tiesas piespriedē soda izciešanas brīvprātīgi paliek Latvijas teritorijā ilgāk par 30 dienām vai atgriežas šīs valsts teritorijā pēc tās atstāšanas.

7. pants

Soda pārsūdzēšana, pārskatīšana, samazināšana un pagarināšana

1. Ievērojot Nolīgumā noteiktos nosacījumus, brīvības atņemšanas sods ir saistošs Latvijai, un tā nekādā gadījumā nedrīkst šo sodu grozīt.
2. Latvija neatbrīvo personu pirms Tiesas pasludinātā soda termiņa beigām. Latvija izbeidz soda izpildi, tiklīdz Tiesa informē to par jebkādu lēmumu vai pasākumu, kura dēļ sods vairs nav izpildāms.
3. Tikai Tiesai ir tiesības lemt par jebkuru pārsūdzības un pārskatīšanas pieteikumu, un Latvija neapgrūtina jebkāda notiesātās personas pieteikuma iesniegšanu.

4. Tikai Tiesai ir tiesības lemt par jebkādu soda samazināšanu, un tā lemj par soda samazināšanu pēc personas uzklausišanas.
5. Ja Prezidijs pagarina brīvības atņemšanas soda termiņu saskaņā ar 146. noteikuma 5. punktu, Prezidijs var lūgt Latvijai iesniegt apsvērumus.

8. pants

Bēgšana

1. Ja notiesātā persona izbēg no apcietinājuma, Latvija iespējami īsā laikā informē Sekretāru, izmantojot jebkādu informācijas nesēju, ko var izmantot rakstveida informācijas sniegšanai.
2. Ja notiesātā persona izbēg no apcietinājuma un pamet Latviju, Latvija pēc apspriešanās ar Prezidiju var lūgt valstij, kurā persona atrodas, personas izdošanu vai nodošanu saskaņā ar spēkā esošu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos vai lūgt, lai Prezidijs pieprasa personas nodošanu saskaņā ar Romas statūtu 9. sadaļu. Tas var dot rīkojumu, lai persona tiktu nogādāta Latvijā vai citā Tiesas norādītā valstī.
3. Ja valsts, kurā atrodas notiesātā persona, piekrīt nodot šo personu Latvijai saskaņā ar starptautiskiem nolīgumiem vai tās valsts tiesību aktiem, Latvija par to rakstiski paziņo Sekretāram. Personu nodod Latvijai iespējami īsā laikā, vajadzības gadījumā apspriežoties ar Sekretāru. Sekretārs sniedz visu nepieciešamo palīdzību saskaņā ar 207. noteikumu, tostarp vajadzības gadījumā iesniedz tranzīta pieprasījumus attiecīgajām valstīm.
4. Ja notiesāto personu nodod Tiesai, Tiesa nodod šo personu Latvijai. Tomēr Prezidijs pēc savas iniciatīvas vai pēc prokurora vai Latvijas lūguma var nozīmēt citu valsti, tostarp valsti, uz kuras teritoriju notiesātā persona ir aizbēgusi.
5. Jebkurā gadījumā no atlikušā izciešamā soda termiņa atskaita visu apcietinājuma laiku, kas pavadīts tās valsts teritorijā, kurā notiesātā persona ir atradusies apcietinājumā pēc bēgšanas, un, ja ir piemērojama šā panta 4. daļa, arī apcietinājuma laiku, kas pavadīts Tiesas atrašanās vietā pēc notiesātās personas nodošanas no valsts, kurā šī persona atradās.

9. pants

Izmaiņas Latvijas kā izpildītājas valsts nozīmēšanā

1. Prezidijs pēc savas iniciatīvas vai pēc Latvijas, notiesātās personas vai prokurora lūguma jebkurā laikā var pieņemt lēmumu par notiesātās personas nodošanu citas valsts ieslodzījuma vietai.
2. Pirms pieņemt lēmumu par izmaiņām Latvijas kā izpildītājas valsts nozīmēšanā, Prezidijs var:
 - a) lūgt Latvijai paust viedokli;
 - b) izskatīt notiesātās personas un prokurora rakstiskus vai mutiskus iesniegumus;
 - c) izskatīt ekspertu rakstisku vai mutisku atzinumu *inter alia* par notiesāto personu;
 - d) iegūt jebkādu citu būtisku informāciju no jebkādiem uzticamiem avotiem.
3. Prezidijs informē notiesāto personu, prokuroru, Sekretāru un Latviju par savu lēmumu un tā pamatojumu.

10. pants***Notiesātās personas nodošana pēc soda izciešanas*****1. Latvija paziņo Prezidijam:**

- a) 90 kalendārās dienas pirms plānotās soda izciešanas beigām par to, ka sods būs izciests;
 - b) 30 kalendārās dienas pirms plānotās soda izciešanas beigām – būtisko informāciju par Latvijas nodomu atļaut personai palikt tās teritorijā vai par vietu, uz kuru tā plāno pārvest personu.
2. Pēc soda izciešanas notiesātā persona, kam nav Latvijas pilsonības, saskaņā ar Latvijas tiesību aktiem var tikt nodota valstij, kurai ir pienākums uzņemt šo personu, vai citai valstij, kura piekrīt uzņemt šo personu, ņemot vērā personas vēlmi tikt nodotai šai valstij, ja vien Latvija neļauj šai personai palikt tās teritorijā.
3. Ievērojot 6. panta noteikumus, Latvija saskaņā ar saviem tiesību aktiem var arī izdot vai nodot personu valstij, kas lūgusi personas izdošanu vai nodošanu tiesāšanas vai soda izpildes nolūkā.

11. pants***Izmaksas***

- 1. Latvija sedz parastās izmaksas, kas saistītas ar soda izpildi Latvijas teritorijā.
- 2. Tiesa sedz pārējās izmaksas, tostarp tās, kas saistītas ar notiesātās personas transportēšanu uz Tiesas atrašanās vietu un no tās, kā arī uz Latviju un no tās.
- 3. Bēgšanas gadījumā Tiesa sedz ar notiesātās personas nodošanu saistītās izmaksas, ja neviena cita valsts neuzņemas šādas izmaksas.

12. pants***Saziņas kanāli***

- 1. Latvijas saziņas kanāls ir Latvijas Republikas Tieslietu ministrija.
- 2. Tiesas saziņas kanāls ir Prezidija Juridiskā un izpildes nodaļa [*Legal and Enforcement Unit*].

13. pants***Stāšanās spēkā***

Nolīgums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad Tiesa ir saņēmusi Latvijas paziņojumu par to, ka tā ir pabeigusi iekšējās procedūras, kuras nepieciešamas, lai šis nolīgums stātos spēkā.

14. pants***Grozījumi un izbeigšana***

- 1. Šo nolīgumu var grozīt ar pušu abpusēju piekrišanu pēc apspriešanās. Šādi grozījumi ir šā nolīguma neatņemama daļa, un tie stājas spēkā saskaņā ar 13. pantā noteikto procedūru.

2. Latvija jebkurā laikā var atsaukt savus piekrišanas nosacījumus iekļaušanai izpildītāju valstu sarakstā. Jebkādu šādu nosacījumu grozījumus vai papildinājumus apstiprina Prezidijs.
3. Jebkura puse pēc apspriešanās var izbeigt Nolīgumu, rakstiski paziņojot par to divus mēnešus iepriekš. Šāda izbeigšana neietekmē sodus, kas ir spēkā izbeigšanas brīdī, un Nolīguma noteikumus turpina piemērot, līdz šādi sodi ir izciesti, izbeigti vai attiecīgā gadījumā notiesātā persona ir nodota saskaņā ar Nolīguma 9. pantu.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Noslēgts Hāgā, 2025. gada 28. martā divos eksemplāros angļu valodā.

Apstiprināts tulkojums latviešu valodā ir iekļauts Nolīguma pielikumā.

TIESAS VĀRDĀ

Tiesnese Tomoko Akane
Starptautiskās Krimināltiesas priekšsēdētāja

LATVIJAS REPUBLIKAS VĀRDĀ

Solvita Āboltiņa
Ārkārtējā un pilnvarotā vēstniece

KOPĻA PAREIZĀ
Latvijas Republikas
Ārlietu ministrijas
Dokumentācijas pārvaldes
departamenta direktors



Sanumurētas un caurauklotas

11 četrpadsmit
lapas

KOPIJA PAREIZA

Latvijas Republikas
Ārlietu ministrijas
Dokumentācijas pārvaldības
departamenta direktors

DĀVIS DAUDZVĀRDIS
Dokumentācijas pārvaldības
departamenta direktors

16.04.2025